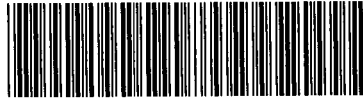


Herausgegeben von
Johannes Reef
Ries Roowaan

redactie
Johannes Reef
Ries Roowaan



A 2005/11758

ÜBER DIE NIEDERLÄNDISCHE GRENZE

Methode und Praxis interkulturellen Lernens in binationalen Tandems

OVER DE DUITSE GRENS

Methode en praktijk van intercultureel leren in binationale tandems



agenda Verlag
Münster
2005

Inhalt / Inhoud

Frank Kerckhaert, Berthold Tillmann

Voorwoord	9
Vorwort	11

Johannes Reef, Ries Roowaan

Inleiding	13
Einleitung	15

Methode und Praxis des Kurses / Methode en praktijk van de cursus	17
--	-----------

Ries Roowaan

Grensoverschrijdende e-learning in binationale tandems	21
Grenzüberschreitendes E-Learning in binationalen Tandems	29

Maik Borutta

Internet-Plattformen als virtueller Dreh- und Angelpunkt grenzüberschreitender Kurse	37
Internetplatforms als virtueel knooppunt van grensoverschrijdende cursussen	49

Rob van Dijk

Handreikingen voor de evaluatie	61
Anleitung für die Evaluation	65

Hubertus Voss-Uhlenbrock

Bedingungen und Möglichkeiten des Transfers der Tandem-Methode in andere Grenzregionen	69
Voorwaarden en mogelijkheden voor de overdracht van de tandem- methode naar andere grensgebieden	74

Elisabeth Schwenzow

Nach dem Kurs: Unterstützung für Projektmanagement geht weiter	79
Na de cursus: steun voor management van projecten blijft	85

**Die Niederlande und Deutschland – Vergleiche /
Duitsland en Nederland – vergelijkingen** 91

Dik Linthout

Nederlands en Duits: geen vreemde talen maar zuster talen 95

Niederländisch und Deutsch: keine Fremdsprachen sondern
verwandte Sprachen 100

Johannes Reef

Demokratische Kultur ist Streitkultur
Politik und Verwaltung in der Bundesrepublik Deutschland 105

Democratische cultuur is strijdcultuur
Politiek en bestuur in de Bondsrepubliek Duitsland 109

Ries Roowaan

Verborgene macht, verholde macht, gedeelde macht
Politiek-bestuurlijke cultuur in Nederland 113

Verborgene Macht, verhüllte Macht, geteilte Macht
Politik und Verwaltung in den Niederlanden 117

Wim Fluks, Martina Wensing

Modernisering van de lagere overheid in Nederland en Duitsland 122

Modernisierung der nachgeordneten Behörden in den Niederlanden
und in Deutschland 128

Maria Berger

De integratie van minderheden in Nederland en Duitsland 134

Die Integration von Minderheiten in den Niederlanden und
in Deutschland 139

**Die Niederlande und Deutschland – euregionale
Zusammenarbeit /
Duitsland en Nederland – euregionale samenwerking** 145

Jan Tijkotte

Euregionale brandweersamenwerking tussen Duitsland en Nederland 149

Euregionale Zusammenarbeit zwischen deutscher und niederländi-
scher Feuerwehr 153

<i>Maarten Visscher</i>	
Licht op de grensoverschrijdende arbeidsmarkt	158
Betrachtung des grenzüberschreitenden Arbeitsmarktes	163
<i>Robert Marzell</i>	
Eine gemeinsam lernende Euregio im Hochschul- und Berufsbildungsbereich?	
Gegenwärtiger Stand und mögliche zukünftige euregionale Perspektiven	168
Een gezamenlijk lerende Euregio in het hoger onderwijs en het beroepsonderwijs?	
Huidige stand en mogelijke euregionale toekomstperspectieven	176
<i>Irma Grondstra</i>	
Euregionaal wonen in de praktijk	184
Euregionales Wohnen in der Praxis	188
Anhang / Bijlagen	193
Duits-Nederlandse woordenlijst	195
Deutsch-niederländisches Wörterverzeichnis	195
Niederländisch-deutsches Wörterverzeichnis	203
Nederlands-Duitse woordenlijst	203
Allgemeine Literatur / Algemene Literatuur	210
Webportale/Linksammlungen / Webportalen/linksverzamelingen	212